

X Prof. CESAR AUGUSTO TAMAYO M.

ALGUNOS PUNTOS DE VISTA ORTOGRAFICOS



ÁREA HISTÓRICA  
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL



Nuestro idioma contiene una Ortografía muy complicada, seguramente, porque en la formación del Castellano tomaron parte diversos pueblos, con habla también diversa, de estructura propia; de ahí el laberinto que presenta el estudio de la Ortografía de nuestra lengua.

Es preciso saber que las reglas ortográficas generales, ya estuvieron preestablecidas en los idiomas de origen, en su mayoría, como ocurre en las palabras que llevan una de las siguientes sílabas: bla, ble, bli, blo, blu; bra, bre, bri, bro, bru, y otras normas ortográficas de semejante naturaleza.

En el presente trabajo consigno contadas normas que considero indispensables se las conozca en sus razones de correspondencia gráfica. Helas aquí:

1º—El cambio de la P de las palabras latinas en B en las castellanas.

**ÁREA HISTÓRICA**  
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

**Latín**  
EPiscopus  
caPitis  
suPerbia  
saPio  
reciPere  
riPa

**Castellano**  
OBispo  
caBeza  
soBerbia  
saBio  
reciBir  
riBa (Ribadavia, riBera, riBa,-  
zo, riBero).

**EXCEPCION:** adVocatum, aBogado; aBulensem, aVilés;  
miraBilis, maraVilla.

A este grupo de palabras pertenecen aquéllas de origen griego:

<b>Griego</b> γράφω χριστός - φέρω
--

<b>Castellano</b> graBar CristóForo, CristóBal
--

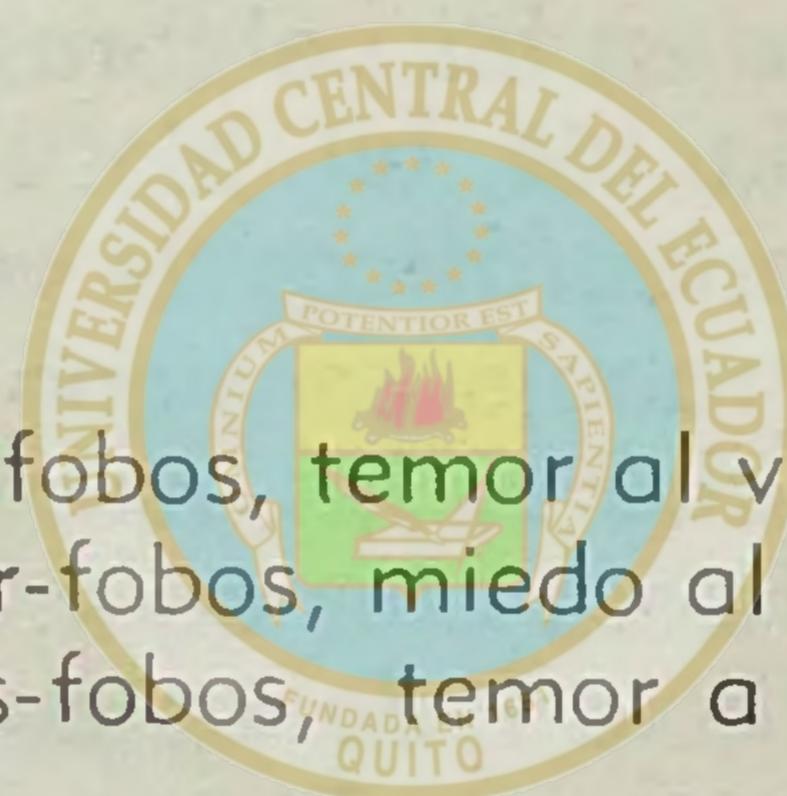
2º—Palabras que llevan los componentes BIS (Lat.) y BIOS (Griego).

	BIS (dos veces)	
	Bilateral	
	bisílaba	
	bifurcación	
		<b>Castellano</b>
		(Vida)
<b>Bios (BIOS)</b>		Biología
<i>Bios - λόγος</i>		Biografía
<i>Bios - γράψω</i>		montuBio
<i>Mons (tis) - Bios</i>	(monte-vida)	
<i>Koīnōs - Bίος</i>	(koinos-bíos, vida común)	cenoBio
<i>Koīno - Βίτης</i>	koíno-bítees)	cenoBita

### Fobos

<i>Kενός - φόβος</i>	(kenós-fobos, temor al vacío) cenofoBia
<i>Hydro - φόβος</i>	(hydoor-fobos, miedo al agua), hidrofoBia
<i>Nyktós - φόβος</i>	(nyktós-fobos, temor a la oscuridad) nicto- foBia

### Temor



ÁREA HISTÓRICA

DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

3º—Pasamos a exponer otras transformaciones latinas y griegas, cuyo resultado inscribe el uso de la H en las palabras castellanas.

### Latín

(ô inicial)	
os, osis (osario)	
ovum (oval)	
orphanus (orfandad)	
horttus (horticultor)	

### Castellano

(HUE)	
HUEso	
HUEvo	
HUEfano	
HUErto.	

### F en H

facere  
fabla  
farina

Hacer  
Habla  
Harina

filius (o)		Hijo
ficus (o)		Higo
formosus (o)		Hermoso
	<b>Griego</b>	<b>Castellano</b>
Ἐτερος	(héteros, uno y otro)	Heterocéfalo, Heterocromía.
Ομος	(homos, igual)	Homógamo, Homomorfo.
Ολος	(holos, todo, entero)	Holómetro, Holotomía.
Οδος	(hodós, camino)	Hodómetro, Hodograma.
Ὑ περ	(hypér, sobre, más allá)	Hipertimia, Hiperopía.
Ὑ πο	(hypó, debajo)	Hipoderma, Hipócrita.
Ιππος	(hippos, caballo)	Hipocentauro, Hipócrates.
Ὕπνος	(hypnos, sueño)	Hipnosofía, hipnopatía.

4º—Tenemos en Castellano el uso de la C, aparte de otras normas que las conocemos perfectamente en nuestro idioma, obsérvase el cambio de la T (Lat) en C y la conservación de esta letra en las palabras castellanas, porque ya la tuvieron en el idioma madre.

**Latín**

Gratiā  
oraTio  
tribulaTio  
refracTio  
justiTia

SpeCie  
speCialis  
fáCilis

**Castellano**

Graciā  
oraCión  
tribulaCión  
refracCión  
justiCia

EspeCie  
espeCial  
fáCil

5º—Hay conjuntos de letras que están formando sílabas en palabras latinas que se contraen en una sola en nuestra lengua; los principales grupos son los dos siguientes:

**Latín**

(LI)

**Castellano**

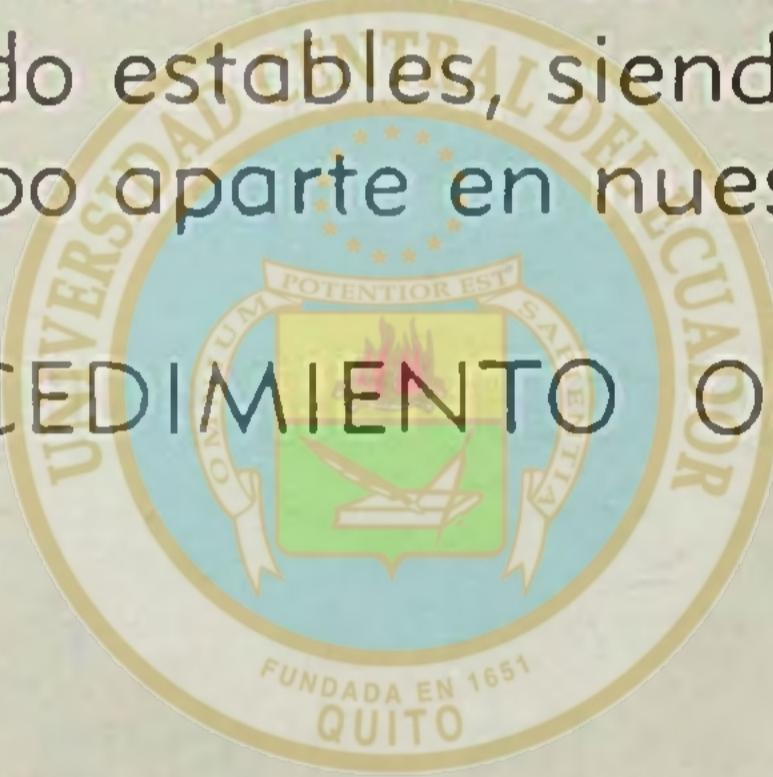
(J)

FiLlus	Hijo
muLier	muJer
consiLlum	conseJo
mellor	meJor
(NN, MN, NG, GN, NE)	(Ñ)
NN: CaNNa	CaÑa
aNNo	aÑo
MN: daMNo	daÑo
soMNo	sueÑo
NG: tiNGere	teÑir
taNGere	taÑer (tocar)
GN: siGNo	seÑa
liGNo	leÑo
NE: viNEa	viÑa

Las transformaciones señaladas hasta aquí, en Ortografía, se han mantenido estables, siendo la razón para que las presentemos en grupo aparte en nuestros estudios.

### ANTIGUO PROCEDIMIENTO ORTOGRAFICO

#### La S y la doble SS.



Observose tres casos en el uso de la S y la doble SS, de la manera siguiente:

- 1) —S sonora: roSa.
- 2) —S sorda: paSSa, menSaje.
- 3) —Homófonas: oSa (sustantivo), oSSa (verbo).

Posteriormente quedó establecido que se escriba con una sola S en sílaba, después de consonante, como en menSaje, descanSo; pero conservaban la doble SS, siempre que se encontrara en medio de dos vocales, extendiéndose a las formas de los pretéritos imperfectos de subjuntivo: hueSSo, progreSSo, dyeSSe, amaSSe.

Otra de las maneras de proceder era en el uso de la Ç (cedilla), equivaliendo fonéticamente a la Z:

- Ç: a, o, u.
- Çapato (Zapato).
- ÇoraÇon (coraZón).
- AÇúcar (aZúcar).

Semejante a la Ç ocurre con la X que posteriormente tuvo el valor fónico y gráfico de J, ejemplos:

DebaXo (debajo).

MoXón (moJón).

DiXo (diJo).

A parte de la transformación de la F latina en H, tenemos las siguientes formas de escritura de algunas palabras:

Ombre (Hombre).

Aver (Haver).

Abito (Hábito).

## LA REAL ACADEMIA Y SUS REFORMAS ORTOGRAFICAS (1713 a 1815)

a) En este año tiene lugar la fundación de la Real Academia de la Lengua, cuya autorizada voz hizo llegar a los estudiosos del Idioma Castellano, principalmente, por la publicación de su Diccionario Oficial.

b) 1726.—Señálase en 1726 el acontecimiento de la publicación del Diccionario de Autoridades, y en su Tomo I, se da la definición de Ortografía: "Conjunto de preceptos que se deben guardar para escribir pura y correctamente las voces, conformándolas, en cuanto sea dable, al modo conque generalmente se pronuncian, atendiendo a los orígenes de donde vienen para no desfigurarlas".

Basándose en su definición de Ortografía, la Academia empieza su trabajo de sentar sus reglas en la forma que exponemos a continuación:

- a) Supresión de la Ç.
- b) Conserva la B y la V (caVallo, BiUir; caBallo, Vi-Vir).
- c) Procedimiento con la H;

### Nebrija

Ombre  
AZer  
AUer

### Academia

Hombre  
HaCer  
HaBer

En 1763, la Academia procede a la supresión de la doble SS; en consecuencia, tendremos en Castellano el uso de la una sola S.

En 1803 desaparece el empleo de los siguientes conjuntos de letras: CH, TH, PH:

CHimera  
MaTHemáticas  
PHilosopHía

Quimera  
MaTemáticas  
FilosoFía

Por último, vino la sustitución de la QU por CU y la X por J:

QUbo  
DiXo

CUBo  
Dijo

Estas sustituciones realizaronse en el año de 1815.

### CONSECUENCIA E INCONSECUENCIA DE LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA

La Academia, en el afán de conformar su procedimiento ortográfico a la estructura definitiva que tomara el idioma Castellano, fue consecuente con cierto grupo de palabras, pero esta consecuencia no la observó en otras. Veamos.

1º—Fue consecuente con los grupos iniciales de letras: SC, SF, SP, SQ, ST, a los cuales añade un E eufónica. Para ilustración citamos únicamente dos ejemplos de cada uno de los grupos expuestos, en Griego y algunos de las palabras que proceden del idioma latino.

#### DE PALABRAS GRIEGAS

##### SC

- |                                    |   |                                    |
|------------------------------------|---|------------------------------------|
| $\sigma \chi \alpha \phi \gamma$   | , eSCafe, cosa cóncava. De cavar. Silueta de barco. | $\sigma \kappa \alpha \phi \gamma$ |
| $\sigma \kappa \alpha \phi \gamma$ | , eSCarceo, saltar, giro de los caballos fogosos.   |                                    |

##### SF

- |                                |   |   |
|--------------------------------|---|---|
| $\sigma \phi \nu o i d \gamma$ | , eSFenoides semejante a cuña                           | $\sigma \phi \nu - \epsilon' \theta \delta \circ s$ |
| $\sigma \phi \nu a t \gamma$   | , eSFera, globo. Sólido terminado por superficie curva. |   |

SP

*σπέρμα* , eSPerma, simiente. Substancia de la generación en el sexo masculino.

*σπείρω* , eSPiral, arrollar.

SQ

*σχένη* , eSQuela, fragmanto.

*σχήμα* , eSQuema, forma.

ST

*στήλη* , eSTela, pedestal.

*σθένος* , eSTénico, fuerza.

## DE PALABRAS LATINAS

### Latín

SPíritus  
SCHola  
SCRíbere  
SPéculum  
STrepo

### Castellano

ESPíritu  
ESCuela  
ESCribir  
ESPejo  
ESTrépito



ÁREA HISTÓRICA  
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

La consecuencia anotada en la eufonía de las palabras que anteceden, observamos en otro grupo de letras:

### Griego

### Latín

TH  
CH  
PH

### Castellano

T  
C  
F

## INCONSECUENCIA DE LA ACADEMIA DE LA LENGUA

La Academia se ha pronunciado por la supresión de la P en el conjunto inicial de PS, como en PSalmo (Salmo), insistiendo, sobre todo, en la palabra PSicología, la cual ya no debe escribirse, sino Sicología. La fidelidad guardada a la estructura del Castellano en algunas palabras, no aparece con otras. Pongamos unos ejemplos para confirmar lo que exponemos.

*ψῆμα - ιταῖ* , PSamita: arena, roca granulosa.

*ψαληρὸς-οσῖα* , PSaturosa: frágil, metal muy frágil.

*ψηλάφησις* , PSelafesia: palpación, sentido del tacto.

Cosa idéntica podemos decir con el conjunto inicial GN, el cual no está conforme con la índole de nuestro Idioma:

$\gamma\eta\omega\mu\omega\gamma$  , GNomo: conocedor, máxima.  
 $\gamma\eta\omega\sigma\tau\iota K\delta\varsigma$  , GNóstico: referente al conocimiento.

Según nuestro criterio, tampoco es dable que empiecen palabras Castellanas con la letra X; por eso, ya algunas palabras la han cambiado en J, como en MéXico (MéJico).

$\xi\alpha\gamma\theta\delta\varsigma$  , Xanteína: amarillo.  
 $\xi\bar{e}\nu\varsigma$  , Xenia: extranjero, huésped.



ÁREA HISTÓRICA  
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL